台語	國語	英文
Taiwanese	Mandarin	English
ga6 jel sial ho6 sa4 di5 sul gao4 hui5 e5 ten5 su4 you6 sin3 e5 qil le5 jieng5 sin3 ham6 qil lia6 8cel e3 anl 1 "給這寫給薩迪斯教會的天使:有神的七個精神和七粒星的這nel gong4麼講:	カY *** (*t * T t * (*t * LY * h) * L * H k * T X * T * ht * k B * P * T * T * P * T * T * L * T L * T * L * T L *	1 "And to the angel of the church in Sardis write: These are the words of him who has the seven spirits of God and the seven stars: 1 "給這寫給薩迪斯教會的天使: 有神的七個精神和七粒星的這麼講:
wal zai2 8ya4 linl ne0 e5 sieng5 jie5 linl ne0 8mia5 zun3 si5 bhong3 8gual gin4 gual 8ce4 ga5 giong3 hil "我知樣你們的成績:你們名存,實亡。2 趕緊覺醒,加强那gual en5 en5 yil sil e6 di6 sin3 ghanl diongl linl ne0 bhe5 wu6 ji6 8gia5 su6 jieng3 si6 wan5 bhi4 e6 siong5 些奄奄一息的,在神眼中你們沒有一件事情是完美的。3 從 jieng3 diel dio6 sal mi4 8tia5 dio6 sal mi4 gao4 hun6 ai4 le3 gi6 zun5 siv4 yin5 ne0 gail gui4 zu6 sinl 前得到什麼,聽到什麼教訓,要牢記;遵守它們,改過自新。gal run3 linl ne0 rieng5 ren3 ho5 lil ho5 do3 e5 wal de6 bhel 8siv6 ca2 a4 sio5 siang3 qiao5 qiao1 lai3 gao6 siol bul 假如你們仍然糊裏糊塗的,我就要像寫子相像悄悄來到,恕不yo6 senl tong5 dil hel ga5 zai6 linl ne0 sa4 di5 sul yal wu6 guil wui6 sun5 gel e6 yin5 ne0 jiong5 yul wal 預先通知。4 好佳在,你們薩迪斯還有幾位純潔的;他們將與我dong5 hieng3 qieng6 gel bel 8sa2 ko6 yin5 wui6 yin5 ne0 gov4 diel siong5 anl nel ze6 同行,穿潔白衫褲,因爲他們夠得上這麼做。	"我知道你們的成績:你們名存,實亡。2 趕快覺醒,加强那些 "我知道你們的成績:你們名存,實亡。2 趕快覺醒,加强那些 「15 15 17 17 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15	"I know your works: you have a name of being alive, but you are dead. 2 Wake up, and strengthen what remains and is on the point of death, for I have not found your works perfect in the sight of my God. 3 Remember then what you received and heard; obey it, and repent. If you do not wake up, I will come like a thief, and you will not know at what hour I will come to you. 4 Yet you have still a few persons in Sardis who have not soiled their clothes; they will walk with me, dressed in white, for they are worthy. "我知樣你們的成績: 你們名存,實亡。 2 趕緊覺醒,加强那些奄奄一息的,在神眼中你們沒有一件事情是完美的。3 從前得到什麼,聽到什麼教訓,要牢記; 遵守它們,改過自新。假如你們仍然糊裏糊塗的,我就要像竊子相像悄悄來到,恕不預先通知。4 好佳在,你們薩迪斯還有幾位純潔的;他們將與我同行,穿潔白衫褲,因爲他們夠得上這麼做。
gal ru3 linl neO gieng5 diel ki4 kel yam6 linl neO ya6 nieng3 gal yin5 neO sio5 siang3 qieng6 gel bel e5 deng5 5 假如你們經得起考驗,你們也能跟他們相像,穿潔白的長pe3 wal ya6 bhe6 e6 ga6 linl neO e5 8mia3 siong5 se4 8mia5 ce4 bun4 diongl zu4 siaol wal bhel di6 wal hu5 qinl yil 袍,我也不會給你們的名從生命冊本中注銷;我要在我父親以jie5 yi5 e5 ten5 su4 zu5 jieng3 sieng5 rin6 linl neO e5 8mia3 8se5 liao6 8hi2 a4 e6 longl bi6 sul 8tia5 sieng4及他的天使之前承認你們的名。6生了耳子的都必須聽聖lieng3 ga6 gol go5 gao4 hui5 sol gong4 e5 wei5 靈跟各個教會所講的話。	#17 BX 31 n5 #12 'nt (1 74 15 31 n5 1t 32 (5 t) n5 1 n5 1 1t 74 75 nt ext 24 55 假如你們經得起考驗,你們也能跟他們一樣,穿潔白的長袍, Xč lt 7x [xī 77 31 n5 'nt n12 P 5x2 P2 n12 5t 75 ex2 tx n14 x n14 x z 14 P5 xz cx (15 1 41 我也不會把你們的名字從生命冊本中塗掉;我要在我父親以及 ***********************************	5 If you conquer, you will be clothes like them in white robes, and I will not blot your name out of the book of life; I will confess your name before my Father and before his angels. 6 Let anyone who has an ear listen to what the Spirit is saying to the churches. 5 假如你們經得起考驗,你們也能跟他們相像,穿潔白的長袍,我也不會給你們的名從生命冊本中注銷;我要在我父親以及他的天使之前承認你們的名。6 生了耳子的都必須聽聖靈跟各個教會所講的話。

台語	國語	英文
Taiwanese	Mandarin	English
ga6 hui5 lo6 dai6 hui1 gao4 hui5 e5 ten5 su4 anl nel sia4 sin5 sieng4 jia4 anl nel gong4 hil le5 jin5 8jia6 7 "給飛樂代非教會的天使這麼寫:神聖者這麼講,那個真正 e6 jiongl wu5 dua6 wui5 e5 sel si3 e5 yi5 bhel pa4 kuil bhe5 lang3 nieng5 guan5 bi6 yi5 bhel guan5 bi6 的,掌有大衛的鎖匙的,他要打開,沒人能關閉,他要關閉, bhe5 lang3 nieng5 pa4 kuil 沒人能打開:	(1) Cl ht hh Cl Hlá [Xl] ht tlh P ut ny Tlt Ph PL ut ut ny PXT 3Y (t uh ul 7) " 给 飛 樂 代 非 教 會 的 天 使 這 麼 寫 : 神 聖 者 這 麼 說 , 那 個 真 正	7 "And to the angel of the church in Philadelphia write: These are the words of the holy one, the true one, who has the key of David, who opens and no one will shut, who shuts and no one opens: 7 "給飛樂代非教會的天使這麼寫:神聖者這麼講,那個真正的,掌有大衛的鎖匙的,他要打開,沒人能關閉,他要關閉,沒人能打開:
*************************************	*************************************	8 "I know your works. Look, I have set before you an open door, which no one is able to shut. I know that you have but little power, and yet you have kept my word and have not denied my name. 9 I will make those of the synagogue of Satan who say that they are Jews and are not, but are lying — I will make them come and bow down before your feet, and they will learn that I have love you. 10 Because you have kept my word of patient endurance, I will keep you from the hour of trial that is coming on the whole world to test the inhabitants of the earth. 11 I am coming soon; hold fast to what you have, so that no one may seize your crown. 8 "我知樣你們的成績。看,我在你們面前擺了一道門,沒有人關的了的門。你們力量微弱,卻保持我講的話,也沒有否認我的名。 9 那些自稱是猶太人事實上不是,聚集在撒旦的聚所白竊的 — 我要給他們抓來擺在你們脚邊,他們就會學習到我愛你們這件事。10 我教你們耐心堅忍,你們也照做了,審判來到的那時刻,你們有我的特許,用不着和別人相像擔心害怕,全世界所有的其他人都得乖乖地受審。11 我馬上就來,堅持目前所有,不要讓別人奪了你們的冠。

台語	國語	英文
Taiwanese	Mandarin	English
gal ru3 linl ne0 tong5 gui4 kel yam5 wal bhel di6 sin3 e5 den4 dong3 te4 linl ne0 lie6 ji6 gi5 tiaol a4 linl 12 假如你們通過考驗,我要在神的殿堂替你們立一根柱子;你 ne0 yong1 wan4 gi5 dua6 gi5 diong1 sin3 e5 8mia3 ham6 sin3 sol zai5 8sia5 qi5 e5 8mia3 wal long1 bhel sial dua4 linl 們永遠居住其中。神的名和神所在城市的名,我都要寫在你 ne0 sin5 siong5 ya6 de6 si6 siong5 ten5 dong3 sin3 hial gan4 le6 lai3 e5 sin5 ye5 lu4 sa4 lieng4 8sia3 wal ya6 bhel 們身上,也就是從天堂神那降下來的新耶路撒冷城,我也要 ga6 wal e5 sin5 8mia3 sial dua4 linl ne0 sin5 siong5 sol wu5 8se5 liao6 8hi2 a4 e6 long1 bi6 sul lieng5 8tial 給我的新名寫在你們身上。13 所有生了耳子的都必須聆聽 sieng4 lieng3 dui4 gol go5 gao4 hui5 sol gong4 e6 聖靈對各個教會所講的。	12 假如你們通過考驗,我要在神的殿堂替你們立一根柱子;你們 12 假如你們通過考驗,我要在神的殿堂替你們立一根柱子;你們 以上 山芍 州山 坐x 〈1 坐x/L アート	12 If you conquer, I will make you a pillar in the temple of my God; you will never go out of it. I will write on you the name of my God, and the name of the city of my God, the new Jerusalem that comes down from my God out of heaven, and my own new name. 13 Let anyone who has an ear listen to what the Spirit is saying to the churches. 12 假如你們通過考驗,我要在神的殿堂替你們立一根柱子;你們永遠居住其中。神的名和神所在城市的名,我都要寫在你們身上,也就是從天堂神那降下來的新耶路撒冷城,我也要給我的新名寫在你們身上。13 所有生了耳子的都必須聆聽聖靈對各個教會所講的。
ga6 lo4 di5 sil gao4 hui5 e5 ten5 su4 anl nel sia4 a5 men3 e5 wei6 ghu4 sin4 sil you6 jin1 e5 jieng4 14 "給樂迪西教會的天使這麼寫:阿門的話語,信實又真的證 rin3 sin3 cong4 ze5 bhan6 bhul e5 wan5 tao3 yi5 anl nel gong4 人,神創造萬物的源頭,他這麼講:	對 各 個 教 會 所 説 的 。 《T 为t 为l Tl 叫 x TXT nt tl p	14 "And to the angel of the church in Laodicea write: The words of the Amen, the faithful and true witness, the origin of God's creation: 14 "給樂迪西教會的天使這麼寫: 阿門的話語,信實又真的證人,神創造萬物的源頭,他這麼講:
wal zai2 8ya4 linl ne0 e5 sieng5 jie5 lin4 ne0 bul lieng4 bul rel jin4 si6 wal yal hi5 bhang6 lin4 ne0 15 "我知樣你們的成績,你們不冷不熱。真是!我還希望你們 ya6 lieng4 ya6 si6 rel ya6 he4 na6 si6 anl nel wal 8kua6 gi4 ren3 linl ne0 wun5 wunl e5 ji6 diaml lieng4 或冷或是熱也好。16 若是這麼,我看,既然你們溫溫的,一點冷	XZ ½ ½ ½ ½ ½ ½ ½ ½ ½ ½ ½ ½ ½	15 "I know your works; you are neither cold nor hot. I wish that you were either cold or hot. 16 So, because you are lukewarm, and neither cold or hot, I am about to spit you out of my mouth. 17 For you say, 'I am rich, I have prospered, and I need
rel e5 qi4 kie5 longl bhe6 wu5 wal de6 bhel ga5 linl ne0 siong5 zui4 lai5 pui6 cu6 li6 linl ne0 gong4 wal 熱的刺激都沒有,我就要給你們從嘴裏吐出去。17你們講,"我wu6 8ji3 wal hual den4 liao4 bhe6 bhai4 bhe5 su5 yao4 sal mil hui6 a6 linl ne0 due4 zai2 8ya4 linl ne0 si6有錢,我發展了不壞,不需要什麼 hui6了。"你們哪知樣你們實	冷或是熱也好。16這麼的話,我看,既然你們溫溫的,一點冷熱 '为t 寸 叫 为x nt lx xt 叫 xt 叫 x lk 为 Y 为 l nb	nothing.' You do not realize that you are wretched, pitiable, poor, blind, and naked. 18 Therefore I counsel you to buy from
zai5 bi5 7 bi6 kol len3 bieng5 qiong3 bhong5 bhol ol qia4 le6 wal ga6 lin4 ne0 dui4 jieng6 le6 yao5 在卑鄙,可憐,貧窮,盲目,而赤裸。18 我給你們對症下藥, ai4 siong5 wal bhe4 hue5 len5 e5 jin5 giml hel jial si6 nieng5 jin5 8 jia4 sul lin4 ne0 hu4 you4 e6 siong5 wal bhe4 要從我買火煉的真金,那才是能真正使你們富有的;從我買	(15) xc cy us nt bx fxc bx fxc bx Tu lk rt ny st bt 31 n5 37 bl u bk 31 n5 r px bt 35 n5 37 bt 36 n5 n5 r px bt 36 n 不 需 要 什 麼 了 。 "你 們 哪 裏 知 道 你 們 實 在 卑 bt 51 n5 bt 31 n5 bxt ut Tly lk lk fxt xc	from being seen; and salve to anoint your eyes so that you may see. 15 "我知樣你們的成績,你們不冷不熱。真是!我還希望你們或冷或是熱也好。16 若是這麼,我看,既然你們溫溫的,一點冷熱的刺激都沒有,我就要給你們從嘴裏吐出
be6 pe3 jial nieng5 bi4 te4 siong5 wal bhel yo6 gel cal linl ne0 e5 bha6 jiul jial 8kua4 e6 diol 白袍才能蔽體;從我買藥膏搽你們的目睛才看會到。	鄙,可憐,貧窮,盲目,而赤裸。18 我給你們對症下藥,要從我 「所,「xz 为」, 「	
	體; 從我買藥膏搽你們的眼睛才看得見。	

台語

Taiwanese

wal gao4 hun6 wal ai6 e5 lang3 hun4 len5 yin5 ne0 sol yi4 wal bhel linl ne0 huan5 su5 ai4 jin5 siml ol qei4

19 我 教 訓 我 愛 的 人 , 訓 練 他 們 。 所 以 我 要 你 們 凡 事 要 真 心 , 而 且

ai4 gai1 gui6 zu6 sinl 8tial wal kia6 di6 mun5 kao4 kol meng3 gal ru3 linl ne0 8tia5 dio6 wa4 e5 8sia5 yiml

要 改 過 自 新 。 20 聽 ! 我 站 在 門 口 扣 門 ; 假 如 你 們 聽 到 我 的 聲 音

kui5 meng3 wal e6 riul lai5 ham6 linl ne0 ze4 hui4 jia6 beng5 linl ne0 ya6 ham6 wal ze4 hui4 hil gual gieng5

開 門 。 我 會 入 來 和 你 們 作 伙 喫 飯 , 你 們 也 和 我 作 伙 。 21 那 些 經

diel ki4 kel yam5 e5 wal bhel yi5 di6 wal e5 bel ze5 siong5 wu6 yil si3 zu5 de5 de6 8siu6 wal di6 hu6 qinl e5

得 起 考 驗 的 , 我 要 他 在 我 的 寶 座 上 有 一 席 之 地 , 就 像 我 在 父 親 的

bel ze5 siong5 wu6 yil si3 zu5 de5 sio5 siang3 8se5 liao6 8hi2 a4 e6 long1 bu6 sul lieng5 8tial sieng4 lieng3 dui4

寶 座 上 有 一 席 之 地 相 像 。 22 生 了 耳 子 的 都 必 須 聆 聽 聖 靈 對

sol wu5 gao4 hui5 sol gong4 e6

所 有 教 會 所 講 的 。

jel yil qie6 wan5 liao4 zu5 ao5 wal ghia6 tao3 ga5 8kua6 ten5 dong3 kui5 liao4 ji6 sen4 meng3 1 這一切完了之後,我擡頭給看,天堂開了一扇門!那第一個 gongl wei5 ge5 8sial 8siu6 lal ba5 e5 gong4 ki5 lai6 wal bhel ho5 lil 8kua4 jel lel zu5 ao5 jiong5 hual siengl e5 喇叭的講,"起來,我要給你看這個之後將發生的 sue4 si3 zu3 hi1 si3 kuai6 wa1 ma1 siong5 ho6 jieng5 lieng3 wui5 ho5 事。"2説時遲,那時快,我馬上被精 wu6 ji6 le5 bel ze5 bel ze5 siong5 ze6 diao3 ji6 le5 lang3 眼給看,有一個寶座,寶座上坐著一個人!3面如冠玉, bel ze4 si4 jiul wu6 qil cai4 e5 gang3 8kua6 ki6 lia6 si6 huil cui5 ze4 sieng3 e5 瑪瑙, 寶座四周有七彩的虹, 看起來是翡翠做成的。4寶座周圍 diengl guan3 ze6 liao6 ghi6 za6 si4 e5 jiongl le4 vou6 wu6 ghi6 za6 si4 ze4 be1 ze4 又有二十四坐寶座,頂高坐了二十四個長老,身着白袍,頭戴 you5 diong5 engl bel ze5 e5 hong5 siong6 siaml cul lui3 den5 e5 siaml gengl 金 冠。5 由 中 央 寶 座 的 方 向 閃 出 雷 電 的 閃 光 , 也 隱 隱 聽 到 雷 8sial e5 gunl dang5 ham6 pi4 li4 ze4 hiong4 iieng5 min5 wu6 qil pa5 ren5 siol e5 hueil be4 聲 的 滾 動 和 霹 霹 作 響 , 前 面 有 七 把 燃 燒 的 火 把 , 那 是 神 的 七 iieng5 lieng3

精 靈;

國語

Mandarin

座上有一席之地一樣。22長了耳朵的都必須聆聽聖靈對所有教

會 所 講 的 。

1 這一切完了之後,我擡頭一看,天堂開了

アメし、 ムメで 4 | 九 ・ カさ

「メメ゙゚(ム アム Tlボカダウア 'カセ アメマ ゚ ゚ アボカザ メマ゙lム゙(「゙ラ「゙サゼ(ゼ セ 「ヌ゙4|カ Ⴀア アム 'カセ 話 高 聲 像 喇 叭 的 說 , " 上 來 , 我 要 給 你 看 這 個 之 後 將 發 生 的

事。"2 説 時 遲 , 那 時 快 , 我 馬 上 被 精 靈 維 護 , 到 了 天 堂 , 放 眼

 $\frac{1}{2}$ PX PX A $\frac{1}{2}$ A $\frac{1}{2}$

「t´タ| カ|`アメモ`Tlt` 〈「ダロ「ダ「ヌ゙⟨「 ウン゙ロダアム ゚カセ 「メモ゙ウン゙ ラン゙アー゚アゲ・カセ ⟨「 4「ム カ」ム゙和 霹 靂 作 響 , 前 面 有 七 把 燃 燒 的 火 把 , 那 是 神 的 七 精 靈 ;

英文

English

19 I reprove and discipline those whom I love. Be earnest, therefore, and repent. 20 Listen! I am standing at the door, knocking; if you hear my voice and open the door, I will come in to you and eat with you, and you with me. 21 To the one who conquers I will give a place with me on my throne, just as I myself conquered and sat down with my Father on his throne. 22 Let anyone who has ear listen to what the Spirit is saying to the churches. 19 我教訓我愛的人,訓練他們。所以我要你們凡事要真心,而且要改過自新。20 聽! 我站在門口扣門;假如你們聽到我的聲音開門。我會入來和你們作伙喫飯,你們也和我作伙。21 那些經得起考驗的,我要他在我的寶座上有一席之地,就像我在父親的寶座上有一席之地相像。22 生了耳子的都必須聆聽聖靈對所有教會所講的。

肆

1 After this I looked, and there in heaven a door

stood open! And the first voice, which I had heard speaking to me like a trumpet, said, "Come up here, and I will show you what must take place after this." 2 At once I was in the spirit, and there in heaven stood a throne, with one seated on the throne! 3 And the one seated there looks like jasper and carnelian, and around the throne is a rainbow that looks like an emerald. 4 Around the throne are twenty-four thrones, and seated on the thrones are twenty-four elders, dressed in white robes, with golden crowns on their heads, 5 Coming from the throne are flashes of lightning, and rumblings and peals of thunder, and in front of the throne burn seven flaming torches, which are the seven spirits of God; 1 這一切完了之後, 我擡頭 給看,天堂開了一扇門!那第一個講話高聲像喇叭的講, "起來,我要給你看這個之後將發生的事。"2 説時遲,那 時快, 我馬上被精靈維護, 到了天堂, 放眼給看, 有一個寶 座, 寶座上坐著一個人! 3 面如冠玉, 容似瑪瑙, 寶座四周 有七彩的虹,看起來是翡翠做成的。4 寶座周圍又有二十四 坐寶座,頂高坐了二十四個長老,身着白袍,頭戴金冠。5 由 中央寶座的方向閃出雷電的閃光,也隱隱聽到雷聲的滾動和 霹靂作響,前面有七把燃燒的火把,那是神的七精靈;

台語	國語	英文
Taiwanese	Mandarin	English
gongl dio6 bel ze5 de6 wu6 bel di3 di6 bel ze5 jieng5 min5 liu5 li3 hai4 yil 8bual geng5 gel jieng5yieng3 6 講 到 寶座,就有寶池,在寶座前面,琉璃海一般光潔,晶瑩 tao4 ce6 透徹。	цt ná ná ná pxc нія ія ná ná n n ná ná ní n ná ná ní ná ní ná ná ní ná ná ná ní ná	6 and in front of the throne there is something like a sea of glass, like crystal. 6 講到寶座,就有寶池,在寶座前面,琉璃海一般光潔,晶瑩透徹。
wui5 ho5 di6 diong5 engl bel ze5 e5 neng6 bieng3 wu6 si4 jia4 jieng5 ao5 8se5 muanl bha6 jiul e5 dong6 bhul de6 yil 維護在中央實座的兩旁有四隻前後生滿目睛的動物;7第一 jia5 8siu6 sail a4 de6 ghi6 jia5 8siu6 ghu3 de6 8sa5 jia5 wu6 lang3 de5 min5 de6 si4 jia5 you6 sieng3 hui5 siong3 隻像獅子,第二隻像牛,第三隻有人的臉,第四隻又像飛翔 e5 yiengl muil jia4 dong6 bhul wu6 la6 gi5 sil sil lai6 ghua5 si4 jiul ya6 long1 8se5 liao6 bha6 jiul jiu6 ya5的鷹。8每隻動物有六隻翅,翅裏外四周也都生了目睛。晝夜 bul sil yin5 ne0 gual song6 sieng6 sieng6 sieng6 bhan6 nieng3 wal zu4 siong5 jieng3 ya6 si5 hen6不息,牠們歌頌,"聖,聖,雖,萬能我主,從前也是,現 zai5 ya6 si5 jiong5 lai3 ya6 si5 在也是,將來也是。"	X\(TX\(\text{P\text{F\text{P\text{F\text{Y\text{Y\text{F\text{Y\t	Around the throne, and on each side of the throne, are four living creatures full of eyes in front and behind; 7 the first living creature like a lion, the second living creature like an ox, the third living creature with a face like a human face, and the fourth living creature like a flying eagle. 8 And the four living creatures, each of them with six wings, are full of eyes all round and inside. Day and night without ceasing they sing, "Holy, holy, holy, the Lord God the Almighty, who was and is and is to come." 維護在中央寶座的兩旁有四隻前後生滿目睛的動物; 7 第一隻像獅子,第二隻像牛,第三隻有人的臉,第四隻又像飛翔的鷹。8 每隻動物有六隻翅,翅裏外四周也都生了目睛。畫夜不息,牠們歌頌,"聖,聖,萬能我主,從前也是,現在也是,將來也是。"
jil guil jia4 dong6 bhul yieng5 yol gaml sia6 ze6 di6 bel ze5 siong5 jil le5 yongl wan4 yongl wan4 wa6 ddiao3 e5 lang3 9 這幾隻動物榮耀感謝坐在寶座上這個永遠永遠活著的人 e5 dong5 si3 ghi6 za6 si4 e5 jiongl le4 de6 hiong4 yongl wan4 yongl wan4 wa6 diao3 e5 yi5 gui4 bai6 ga6 ga5 di5的同時,10二十四個長老就向永遠永遠活著的池跪拜;給自己e5 gim5 guan5 bhan4 le6 ai6 he6 gao4 diong5 engl bel ze5 jieng3 you6 gong4 wan1 e5 zu4 wan1 e5 sin3的金冠拔下來,放到中央寶座前,又講,11"阮的主,阮的神,lil jil diel jial siu6 geng5 yol yieng5 yol kuan5 li5 yin5 wui6 lil cong4 ze6 liao6 yil qie6 yin5 ne0 zun6 zai5你值得接受光耀,榮譽,權力,因爲你創造了一切,它們存在,cong4 ze5 longl si6 gin5 gu4 lil e5 yi4 su6 o5 lai3 創造,都是根據你的意思而來。"	## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ##	9 And whenever the living creatures give glory and honor and thanks to the one who is seated on the throne, who lives forever and ever, 10 the twenty-four elders fall before the one who is seated on the throne and worship the one who lives forever and ever; they cast their crowns before the throne, singing, 11 "You are worthy, our Lord and God, to receive glory and honor and power, for you created all things, and by your will they existed and were created." 9 這幾隻動物榮耀感謝坐在寶座上這個永遠永遠活著的人的同時,10 二十四個長老就向永遠永遠活著的祂跪拜,給自己的金冠拔下來,放到中央寶座前,又講,11 "阮的主,阮的神,你值得接受光耀,榮譽,權力,因爲你創造了一切,它們存在,創造,都是根據你的意思而來。"